

# VILÁGOSSSÁG

## Időjárásjelentés

Erdélyben tegnap az ukrainai depresszió hatására élénk széllet, heves záporok léptek fel. Az Alpok felől átmenetileg meleg, száraz időjárás vonul kelet felé, nyomában azonban ismét hűvös levegő tör előre és így a meleg állandóságára még nincs kilátás.

Várható időjárás: Ma meleg, cserdesebb idő. Holnap újból felhősödés, növekvő zivatarhajlam.

KOLOZSVAR, 1948 július 6, keddi

A MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG KÖZPONTI NAPI LAPJA

V. ÉVFOLYAM 152. szám

## Eredmények

### a finn választásokról

**HELSINKI.** — A finn lapok vezetőhelyen számolnak be a választások első napjáról. Csütörtökön a lakosság, hozzávetőlegesen 45 százaléka szavazott le. Egyes helyeken átragasztották a finn Demokratikus Népi Szövetség plakátjait. A központi választási bizottság szombaton reggel 8

órákor kezdte meg a szavazatok végleges összeszámolását. Az ideiglenes számadatok szerint a finn Demokrata Népi Szövetség 45 képviselője, a Szociáldemokrata Párt 50, az Agrárpárt 55, a Konzervatív Párt 31, a Svéd Párt 14, a haladó Liberális Párt 5 képviselője jutott be

a képviselőházba. A Vaapa Sama című helsinki lap a választásokkal kapcsolatban megjegyzi, hogy igen sok visszaélés történt, mert a jobboldali pártok már előre kereszttel megjelölt szavazóleveket adtak embereiknek.

## 27 milliárd

A nemzetiségi kérdés maradék-jogait, de ezek gyakorlati érvétalan megoldása a népi demokratikus rendszer egyik legjelentősebb dalyoztat.

A romániai magyar dolgozók megvalósítása, amelyre követendő példát a Szocialista Népköztársaságok Szövetsége, a Szovjetunió mutat.

A Román Népköztársaságban együttélő nemzetiségek joggyenlőségének megvalósítása és biztosítása annak a következetes és céltudatos harcnak az eredménye amelyet a Román Kommunista Párt, majd később a Román Munkás Párt, mint a dolgozók élcsapata vívott, — szövetségben a nem román nemzetiségi munkásokat, dolgozókat, tisztviselőket és értelmiségieket az államnyelv nem tudása okán a megszégyenítő nyelvvizsgán elbuktatták és végül kitiltották a munka mezejéről. Nemzeti jogok bizonyos mértékű megvalósítását nem volt szabad kitanulmányozni. A magyar iskolákat sorozatosan bezárták és a románnyelvi iskolák látogatására kötelezték az ott élőknek a szülői gyermekeiket, akiknek családi nevelésben a névelés során román vonatkozást vagy eredetet véltek felfedezni.

A nemzetiségi kérdés demokratikus megoldásért Romániában folytatott harc szoros kapcsolata a kapitalizmus elleni küzdelemmel, mert a töke képviselői között a verseny rendszert nemzeti elnyomást eredményez, — amint azt Golabberger Miklós a „Probleme Economice” című gazdaságpolitikai szemlében megjelenti. „A nemzetiségi kérdés megoldásának gazdasági jellege a Román Népköztársaság Alkotmányában” című cikkében megállapítja.

Emlékszünk még arra hogy nálunk a hűsi szovjet hadsereg Erdélyt felszabadította, a szovjet hadsereg háta mögött a Maniuvardisták véres rémuralmat hozítottak meg Erdélyben, főleg magyar lakosság ellen. Megfélemlítésükre — a Román Kommunista Párt vezetésével — a munkásszálló szállt síkra.

Ezek az aldozatokkal járó harcok érvényes eredménye az lett, hogy a Román Népköztársaságban „az együttélő nemzetiségek és a román nép joggyenlőségén alapuló testvériség államkormányzati elvvé szilárdult” és „Georgeghiu-Dej, a Román Munkás Párt főtitkárának megállapítása szerint a „román demokrácia megvilágosulásának és fejlődésének fontos elemének tekinthető”.

A népi demokratikus rendszer nemzetiségi vonatkozásában nagy jelentőségű megvalósításokat létesített: Szabadságjogokat biztosított az ország összes állampolgárj számára — minden megkülönböztetés nélkül —, korlátozás nélkül biztosította az anyanyelv használatát. Elemi, közép- és szakiskolákat, egyetemet, kulturális intézményeket, államj színházakat létesített, eltörölte a reakciós és fasiszta rendszerek faji megkülönböztetéséről szóló törvényeket és megkönnyítette az állampolgárság megszerzését.

A nemzetiségi kérdések politikai, szociális, kulturális jellegű hivűl szervez gazdasági összefüggései is vannak. A gazdasági összefüggés különösen jelentős a Román Népköztársaságban élő magyar nemzetiség sorsát illetően.

Sztalin, a marxizmus-leninizmus továbbfejlesztése során írásában rámutatott arra, hogy „A nemzetiségek számára a joggyenlőség biztosítása nem jelenti még a kosságot önmagában fenyegette, az „A népek Szabadságtörvénye” nagy tanítómestere a megállapításnak helyességét és igazságát mi sem bizonyíthatja jobban, mint az, hogy az említett 1918 december 1-i gyulafehérvári határozatokban — a román dolgozó tömegek nyomására — Maniu és csatlóssai törvényszerűségeket biztosították a romániai nemzetiségek, — köztük a legnagyobb lélekszámú nemzetiség: a magyarok — nemzetiségi

## Kétségbeesés és vakrémület a görög monarche-fasiszta csapatok körében

**SZABADGÖRÖGORSZÁG (Rador)** — Szabadgörögország rádióállomása jelenti, hogy a fasiszta görög hadsereg 11 tisztje átállott a demokrácia hadseregbe. A tisztetek, mint jó hazafiak, a demokrácia hadseregben akarnak harcolni országuk szabadságáért és függetlenségéért.

Szegyenteljes kudarcba fulladt támadásuk után a fasiszta görög hadsereg közelébe vakrémület és kétségbeesés uralkodik. Az athéni árpárlamentben drámai jelenetek játszódtak le, amikor Papagheorghiu és Tukovasil képviselők kérdést intéztek a hadügyminiszterhez a grammotzi támadás kudarcja ügyében. Sztratosz hadügyminiszter megtagadta a választ, mire a támadások egész sorát kellett kivédenie. A parlamenti képviselők a hadügyminisztert jeketellennek és árulónak neveztek. Az ülést félbe kellett szakítani.

## Izrael állam tiltakozik az egyoldalú angol intézkedések ellen

**TEL-AVIV. (Rador.)** — Izrael az adott okot, hogy az angolok hangja rádióállomás jelentése csak az olyan zsidókat engedjk el szerint Bernadotte, az ENSZ által kinevezett közvetítő közölte, hogy a ciprusi gyűjtőtáborokban tartózkodó zsidók Izrael államba irányuló bevándorlását ideiglenesen megszüntetik. Erre az intézkedésre

tárogatával. Izrael állam külügyminisztere megbízást adott Lake Succes-ben tartózkodó kiküldöttének, hogy terjessze a biztonsági tanács elé az angol kormány egyoldalú intézkedése miatt bejelentett tiltakozását.

## Hárommillió munkás sztrájkol Olaszországban

**RÓMA. (Rador.)** — Olaszország egész területén a munkásság fél-napos tiltakozó sztrájkot kezdett pénteken a De Gasperi-kormány ellen. A sztrájkban több mint 3 millió munkás vesz részt. A munkabeszüntetés következtében egész Olaszországban a vállalatok és gyárak működése szünetelt.

A fontosabb ipari központokba rendőröket vezényeltek. A sztrájkmozgalomhoz igen sok közlekedési alkalmazott is csatlakozott. A sztrájkolók béremelést követelnek és a családi pótlék felemelését.

Mintán az olasz munkásság ki-mondotta a fél-napos sztrájkot, rendőrökkel megrakott gépkocsik közlekedtek Róma utcáin. A rendőrség gyalogsági nehézfegyvereket hordozott magával.

Milánóban, Turinban és Génuban a tartalékban levő rendőröket is kivezényelték. Hivatalos körök jelentése szerint a rendőrök készen állanak arra, hogy a sztrájkolókat megtámadják.

Pénteken délután a társaságolások és bérgepkocsik beszüntették a forgalmat egész Olaszországban. A mozikat, színházakat bezárták. Az ország nagyobb városáiban a vendéglőket is bezárták. A pénteken megtartott fél-napos általános sztrájkot július 6-án megismétlik, amikor majd a vegyipari munkások szünetelnek be a munkát.

A gáz- és villamosművek munkásai július 7-én kétórás sztrájkot tartanak július 8-án az acélpipari, július 9-én pedig az üveg- és kerámiaipariak dolgozói rendeznek tiltakozó sztrájkot.

## Amerika megvásárolja a szuezi-csatorna francia részvényeit

**PARIS (Rador)** — A France Presse híradása szerint, Washingtonban az a hír járja, hogy az Egyesült Államok megkezdte a tárgyalásokat a szuezi-csatorna francia részvényeinek megvásárlása ügyében.

A Le Monde washingtoni tudósítója azt írja, hogy az amerikai pénzügyminiszternek nem tartozik haláskörébe ennek az

ügyletnek a lebonyolítása. Nincs kizárva, hogy amerikai magán-pénzemberek folytatják le ezeket a tárgyalásokat.

A szaud-arábiai petróleummezőket bérlo társaságok közolajtermékeit a szuezi-csatornán át szállítják el, így tehát amerikai hivatalos vélemény szerint a társaságoknak érdekük lenne, hogy az áthajózásért fizetett illetékek

egy részét a részvények megvásárlására fordítsák. Másfelől az „Associated Press” kairói tudósítója szerint a szuezi-csatorna egyik főtisztviselője a következő kijelentést tette: — Semmi akadályja sincsen annak, hogy amerikai állampolgárok megvásárolják ezeket a részvényeket akkor és úgy, ahogyan tudják.

Az államok közötti barátságok és a nemzetiségek közötti barátságok közötti különbséget, amely a volt reakciós kormányok nemzetiségi politikája és a népi demokrácia rendszerének — éjén a teljes nemzeti egyenjogúságért céltudatosan harcoló Román Munkáspárttal — a nemzetiségek javára rövid idő alatt általános megnyugvástkeltő megvalósításai között élesen kiütököl.

A MNSz kolozsmegyei szervezetének sajtóértekezlete

(Ez az oldal cikkünk folytatása.) A demokratikus rendszer és szellem érvényesült akkor is, amikor azoknak a magyar nemzetiségű román állampolgároknak, akik nem követték el háborús bűnöket — javait kivonták a CASBI, az Ellenséges Javakat Kezelő Hivatal ellenőrzése alól.

A népi demokratikus megerősödése, az egész dolgozó nép közös harca a reakció és a fasiszta maradványok ellen, gazdasági, szociális, politikai és kulturális téren is megszüntette a romániai nemzetiségek egyenjóságát. Megszünt a százalokarány, az aránylagosság szerinti elbírálás, a múlt lomtárába került a sajtós izü „kisebbség” megkülönböztető fogalma. De gyászos emléktívó vált a volt liberális kormányoknál közismertebbé a hajszája is Erdély felbecsülhetetlen értékű gazdasági kincsei után. A haladó korszellem csöpörte Maniu és csatolótársainak azt a felfogását is, hogy az erdélyi kincsek egyedüli jogosult örököse a volt nemzeti parasztpárt. A régi liberális politikások jelszava az volt: „Erdélyt akarjuk, de az erdélyiek nélkül”. E jelszót gyakorlatilag úgy akarták érvényesíteni, hogy Erdély gazdasági életét egyedül ők zsarolhassák ki a maguk javára és nem tükrik meg Maniuék és a többi erdélyi földesur-tőkés érdekeltségek versenyt ezen a téren.

A múlt súlyos megpróbáltatásokkal és a romániai magyar dolgozók részére keserű emlékekkel telített korszaka visszavonhatatlanul lezárult.

A Román Népköztársaságban együttélő nemzetiségek — első sorban a legnagyobb lélekszámú nemzetiség: a magyarság — felzárkóztak a népi demokrácia alkotói köré s lelkesedéssel, áldozatos munkával vesznek részt az ország gazdasági helyreállításában. A magyar dolgozók — román munkástársaikkal együtt — élen járnak a termelési versenyben, az önkéntes munkában lelkesedéssel teljesítik kötelezettségüket és maradéktalanul megva-

lósítják a Magyar Népi Szövetség 1947. évi temesvári kongresszusán hozott határozatát: „Mindennél fontosabb feladatunk az ország gazdasági egységének megőrzése mellett a közös kötelességeket.”

A magyar reakció büfogató kísérletei kudarcot vallottak. Az erdélyi magyar gazdasági intézmények nem szigetelődtek el, hanem teljes munkalevellettel beolvadtak az ország gazdasági egységébe. Ennek eredményeként vált valóra Bányai László, a Nagy Nemzetgyűlés Elnöksége tagjának, a Magyar Népi Szövetség országos alelnökének megállapítása, hogy „ma nemcsak az állam polgárai vagyunk, — ma a Haza polgárainak is érezzük magunkat”.

A Román Népköztársaságot előrehaladott mezőgazdasági-ipari országgyá fejlődés a magyarság ipari és mezőgazdasági beruházási terv végrehajtása, amelynek megvalósítására már eddig 2 milliárd lejt irányított elő a demokratikus kormány. A kormány az a célkitűzése, hogy a Székelyföld iparosításával a három székely vármegye dolgozóinak gazdasági fellendülését és a jobb élet lehetőségét teremti meg, a székelyföldi hegyek ásványkincseit: gyógyhatású ásványvizforrásainak észszerű kihasználásával, új vasutvonalak építésével Erdélyben az iparosítás új korszakát nyitja meg. Nem kényszerülnek többé a székelyek tizezrei arra, hogy külföldre vándoroljanak Magyarországra repatriáljanak. Bukarestbe alkalmi munkára napszámosan szereződjenek el. A székelyföldi falpari vállalatok, szentkeresztbányai vasbánya és a többi üzemek államosítása állandó munkalevelet és megélhetéset biztosít részükre.

A Román Népköztársaság Alkotmánya tehát nemcsak elvileg szegye le az együttélő népeli jogegyenlőségét, hanem ténylegesen biztosította is az azonos, minden tekintetben esoríthatlan jogokat.

k. n. 1

KOLOZSVAR. — Sajtó-értekezletet tartott vasárnap, július 4-én a Magyar Népi Szövetség kolozsmegyei szervezete. Az értekezletre meghívták az összes helyi szervezetek sajtófelelőseit.

Az értekezletet Székely János megyei titkár nyitotta meg, majd Tövisi Lajos megyei sajtófelelős tartott politikai beszámolót. Feldolgozva a Román Munkáspárt központi vezetősége második teljes ülésének határozatát.

A kolozsmegyei MNSz szervezetek sajtófelelőseinek jelentéseit követve, utána Szász István, a MNSz központi sajtó-osztályának vezetője ismertette a hallgatókkal a sajtó fontosságát, a sajtólevelezők szerepéről, beszélve, rámutatott arra, hogy azok a kapocs szerepet kell betöltsék az egyes sajtószervek — jelen esetben a „Világosság” és a „Falvak Népe” — és a falusi dolgozók között. Tudósításokat kell beküldeni a lapokhoz a különböző

gazdasági és kulturális megmozdulásokról, az önkéntes munkákról és általában a falu életéről. A propagandafelelős feladata, hogy a különböző politikai és gazdasági kérdéseket feldolgozza, irányító feladatot lásson el. A sajtó- és propaganda-felelősök munkaterv alapján kell dolgozzanak, olvasóköröket kell szervezzenek. Az olvasókörök alatt nem könyvtárak létesítése értendő, hanem a napi sajtó együttes elő-

vasása és a kérdések közbevetése. Szász István beszéde után hozzászólások, majd Székely János megyei titkár zárószóval következtek, akik megköszönték az értekezlet résztvevőinek megjelenésüket, felhívta a figyelmüket a hiányokra, az önbírálat és bírálat gyakorlatának szükségességére és jó munkát kívánt a helyi szervezetek sajtófelelőseinek.

A krasznai állami magyar gimnázium a népi kollégistákért

KRASZNA. (Tudósítónktól.) — A színvonalasnak ígérkező műsorok est ismertetésére még visszatérünk, tekintettel arra, hogy abban jobb olyan értékes népi vonatkozású szám van, ami jó példaként szolgálhat a többi iskolák ezutáni műsortervezeihez is.

Két új hűtőtermet avatott Kolozsvár közvágóhidja

KOLOZSVAR. — Szombaton délután Deac Vasile polgármester, ünnepelesen felavatta Kolozsvár város közvágóhidjának újépített két hűtőtermét. A felavató ünnepségen jelen voltak Veress Pál alpolgármester, Trica dr., igazgató és a közvágóhid személyzete.

Veress Pál alpolgármester kezdeményezésére április 1-én megkezdődtek az 1944-es amerikai terrorbombázás következtében súlyosan sérült közvágóhid helyreállítási munkálatai. Amint ismeretes, az 1896-1898 években épült közvágóhid nem felelt meg már a százezer lélekszámú számláló és állandóan fejlődő Kolozsvárnak, ezért 1941-ben teljesen új, Európa ezen részében a legmodernebb berendezésű közvágóhid építését vették tervbe. 1944-ben már elkészültek az épületek nagyrészeivel, azonban az állandóan fenyegető bombázások miatt a szük-

séges gépeket a Ganz-gyár már nem tudta leszállítani. Így aztán félbemaradtak a további munkálatok, amelyeket lényegesen érintett a bombázás pusztítása.

Most, megfelelő anyagi alap hiányában, csak egyes részeket építhetnek újja természetesen nem veszik le napirendről a közvágóhid teljes újépítését, amely a folyton fejlődő város szükségleteit fedezni tudja.

A szombaton felavatott két hűtőterem 3-4 vasuti kocsi hus befogadására alkalmas és hűtőberendezéssel olyanok, hogy az egyik teremben +4 fok, a másik teremben pedig +2 fok Celsius állandó hőmérsékletet tartanak a ventilátorral ellátott hűtőberendezések.

A két új hűtőterem berendezésének építészeti munkálatait Valkay Pál, a műszaki munkálatait pedig

Farkas Viktor, a közvágóhid alkalmazottai vezették.

Deac Vasile, a város új polgármestere, Veress Pál alpolgármesterrel és a közvágóhid alkalmazottai-val végigjárta a közvágóhid összes helyiségeit és mindenütt érdeklődött a munkások helyzete felől és tájékozódott a munkamenetről.

Nagyon sokat kell még itt tenni, amíg helyreáll a rend és a közvágóhidat felszerelhetjük, hogy megfelelhessen a város husellátási követelményeinek — bucszott a polgármester a közvágóhid alkalmazottaitól.

A polgármester mindenre kiterjedő figyelme, gondoskodása és érdeklődése biztosított arra, hogy Veress Pál alpolgármesterrel együtt, fáradhatatlanul fog dolgozni városunk újépítésén.

Új hajlékhoz juttatják a magyarországi árviz károsultjait

BUDAPEST. — Magyarországon a múlt év december 30-án szakította át a Tisza a gátat Tiszakörödon és az árviz 3000 magyar parasztot tett hajléktalanná. A szerencsétlenül járt kisemberek megsegítésére az egész ország megmozdult. Gyűjtésből 5,300.000 forintot adakoztak, míg az önkormányzatok 4,400.000 forintot fordítottak az újépítésre. A elpusztult 557 ház helyett 570 új ház épül, amelyeket folyamatosan, de

legkésőbb decemberig adnak át. Tiszakörödon ünnepélyes külsőségek között a napokban ádtk át 148 új házat. Az ünnepségeken résztvettek Tildy Zoltán köztársasági elnök, Rajk László magyar belügyminiszter.

Ez alkalommal is bebizonyosodott — mondotta az átadáskor Rajk miniszter —, hogy a demokrácia nem az ígéretek rendszere, hanem a kiejtett szót tett követi.

A Pauker Anna országos munkatelepen az ifjak

Építenek és megtanulják, hogy a munkakamata időtálló érték

FRUMUSITA. — A Pauker Anna nevét viselő, Pruth-völgyi országos munkatelepen — a több mint tizenkétezer hektárnyi föld árvízmentesítésén — mintegy ezernyolcszáz ifjumunkás dolgozik. A munka nagy távolságokra terjed ki s éppen ezért a munkahelyek közvetlen közelében létesítettek telepeket, ahol — egy-egy ilyen csoportban — 150-200 ifju van. A Pruth-völgyi munkatelep kilenc ilyen csoportra van felosztva. A csoportok azonban mindenben szervesen együttműködnek, egy célért küzdenek és egymással kapcsolatot tartanak fenn. Telefon, gépkocsi, vasút és a legtöbb munkatelep egymáshoz való közelsége is hozzájárul ehhez.

Ujság és posta pedig a távolabbi vidékekkel való érintkezést szolgálja. A csoportok műkedvelőinek, körusának, atlétikai és labdarúgócsapatának, az egymásközti és a közeli Galac, nagy dunaparti város Gh. Gheorghiu-Dej munkatelepevel és a város más csapataival való mérkőzésel, művészestek, műkedvelő előadások rendezése, mind-mind az egymásközti barátság, kultúra és a munka őszinte megbecsülésének szellemét viszi tovább.

Az ifjak a munka zászlajáért küzdenek. Építenek s megtanulják, hogy minden becsületes munka kamata időtálló érték.

Alki írni, olvasni nem tudott, az itt megtanult. Egyetlen munkásifju sem hagyja el a munkatelepet az írás-olvasás megtanulása nélkül, hogy azt majd otthon — tudásának fejlesztésével — kamatoztathassa.

Az egymástól való tanulásra és az egymás életének, sorsának megismerésére igen bő alkalom van, mert az ország minden együttélő népének fia elfött ide, hogy részt vegyen a munkában, tanuljon és tanítson.

A telep állandó egészségügyi felügyeletét a Vöröskereszt ápolónői szolgálata és gyógyszerháza látja el s minden egyes telepen orvosi rendelő van.

Mosdóterem, hálószoba, étkező, edényekkel felszerelt konyha, iroda és raktár van mindenütt. Hogy ezeket a helyiségeket maguknak kellemséssé és otthonossá tegyék, az csupán az ifjak összességének rendszeres munkája.

Igy és ilyen keretek között élnek ennek a nagykiterjedésű és hosszú

éveken át parlagon heverő földnek termékenyebbé tételéért dolgozó ifjak. A cél nemes. A munka folyik. Subadani.

Díjmentesen állítják ki a házasságkötéshez szükséges igazolványokat Mit kell tudniok a házasulandóknak

KOLOZSVAR. — Kolozsvár város anyakönyvi hivatala a házasságra lépőkkel közli, hogy a házasság megkötéséhez semmiféle írásbeli kéresem nincs szükség, hanem csupán a házasulandó felek egyike megjelenik az anyakönyvvezető előtt és előszóval bejelenti mindkettőjük házasságkötési szándékát. Egyidejűleg elfogadható módon igazolja mindkettőjük személyazonosságát és állampolgárságát, valamint azt is, hogy legalább egyikük három hónapja Kolozsváron lakik. Ekkor adja át mindkettőjük születési anyakönyvi kivonatát is.

Az anyakönyvi hivatal minden olyan születési anyakönyvi kivonatot, amely a kolozsvári anyakönyvi hivatal könyveiben előfordul és a házasság megkötéséhez szükséges, díjmentesen állítja ki és azt hivatalból csatolja a házassági iratokhoz.

Az anyakönyvi hivatal a jelentkezők napján a város hirdetőtáblájára kifüggeszti a házassági hirdetést, amely 12 nap múlva válik jogerőssé és egy évtől kezdve érvényes. Amennyiben az egyik fél nem idevaló lakos, a kihirdetést a házasságkötési helyen kell megtenni, amiről az anyakönyvi hivatal hivatalból gondoskodik.

A házasság megkötéséhez szükséges egészségi bizonyítványt a városi tisztviselői hivatal adja ki (Kolozsvár, Bolyai-utca 1.) a következők orvosi bizonyítványok alapján: 1. vérvizsgálati bizonyítvány, 2. tudósítélet, mely igazolja, hogy az illető nem szenved tuberkulózisban, 3. némi szakorvosi bizonyítvány. Vérvizsgálatra minden hétfőn és csütörtökön 10-12 óra között az alábbi három helyen lehet jelentkezni: a Bolyai-utca 1. szám alatti orvosi tanácsadóban Kolozsvárt, a Balacsutca 18. szám alatti egészségügyi laboratóriumban, a Pasteur-utca 4. első emeletén a közegészségügy hatáskörében.

A vérvizsgálati bizonyítványt két nappal később ugyanott adják ki, ahol a jelentkezők történt. Tudósítéletért Kolozsvár, Babes-utca 7. szám alatti tudógondozóban minden munkanapon 10-12 óra között lehet jelentkezni, ahol a jelentkezők azonnal ki is adják. Ezt a két bizonyítványt be kell adni a városi tisztviselői hivatalban, ahol a kötelező némi szakorvosi vizsgálat után azonnal kiállítják az egészségi bizonyítványt, amelyet a visszavetett vérvizsgálati igazolvánnyal együtt az anyakönyvvezetőnek kell átadni.

Az orvosi bizonyítvány és az ügyészségi felmentés — ha ilyenre is szükség van — a kiállítás napjától számított 15 napig érvényes. A házasságkötéshez szükséges bizonyítványokat ugyanott állítják ki és csak az egészségi bizonyítványra kell 48 lej okmánybélyeg.

A városi anyakönyvi hivatala az érdeklődőknek hivatalos órákban szívesen ad felvilágosítást a házasságkötéssel kapcsolatban felmerülő alapkérdésekről.

A kolozsvári mozik műsora

CAPITOL: A féltékenység. 1948. évi svájci film. Főszerepben: Annemarie Blanc, Alfred Rucher. Előadások: 5, 7 és 9 órkor, szombaton és vasárnap délután 3 órkor is.

FÓRUM: Denevér. Strauss örökbecsű operettje. Technicolor. Vasárnap délután mutatja.

NEPMOZGO (Popular): Senki sem tud semmit. Cseh vígjáték.

SELECT: Senki sem tud semmit. Előadások kezdete: fél 4, fél 6, fél 8 és fél 10 órkor.

Felfrissítik a hadsereget

BUKAREST. (Azerprea) — A Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének rendelettervényét közli a hivatalos lap június 30-i száma.

A rendelettervény értelmében a nemzetvédelmi minisztérium rendel-

# Románia és Magyarország

## határozott lépésekkel halad a testvéri együttműködés útján

### Ratifikálták a román-magyar kulturális egyezményt

BUDAPEST (Rador) — A magyar külügyminisztériumban szerdán cserélték ki a román-magyar kulturális egyezmény ratifikációs okmányait. Magyarország részéről Molnár Erik dr., a Magyar Köztársaság külügyminisztere, román részről pedig Malnasanu Aurel meghatalmazott miniszter, a Román Népköztársaság budapesti követe volt jelen.

A magyar külügyminiszter beszédében rámutatott a kulturális egyezmény fontosságára, amely kitűnő eszköz lesz arra, hogy vélekedjék egymás

multját és kulturáját.

— Ez az egyezmény nemcsak papíron létezik majd, hanem a mindennapi életben érezhető valósággá válik és hozzásegíti mindkét népet ahhoz, hogy határozott lépésekkel haladjon a testvéri együttműködés útján — fejezte be beszédét a magyar külügyminiszter.

Malnasanu Aurel, a Román Népköztársaság budapesti minisztere kijelentette, hogy az egyezmény megszületése a két nép közös harcát a reakciós és imperialista törekvések ellen és előse-

gíti az egészséges és haladószerű népi kultúra fejlődését.

A magyar-román kulturális egyezmény ratifikálási okmányainak kicserélése alkalmával Ortutay Gyula, a magyar közoktatásiügyi miniszter, a Magyar Távirati Iroda tudósítójának a következőket mondta:

— Remélem és mély meggyőződésem, hogy ez a ratifikálás széles alapokra fektetett kulturális együttműködés kezdetét jelenti és hű kifejezője lesz a két nép közötti tartós békét megszültető barátságának.

## A negyedik kolozsvári önkéntes munkásbrigád megérkezett a Gheorghiu-Dej munkatelepre

BUMBESTI-LIVEZENI (Munkatársunktól) Az ország öntudatos ifjusága önkéntes munkavállalásának bizonyosságaképpen egyre újabb és újabb önkéntes ifju-brigádok érkeznek az országos önkéntes munkatelepekre. Szinte nincs olyan nap, amikor egy-két brigád ne érkezne. Ugyanakkor egyre nagyobb a száma azoknak az önkéntes brigádoknak is akik, noha letelt a vállalt két és fél hónapi munkaidőjük, meghosszabbítják itt tartózkodásukat,

hogy az elvégzendő munkát határidő előtt befejezhessék. Az önkéntesen visszamaradó, legfőképpen kitűnő brigádokat rohambrigádokba osztják be s ezek a rohambrigádok vállalják a legnagyobb munkálatok elvégzését.

A Gheorghiu-Dej munkatelepen az utóbbi két hétben három új rohambrigád alakult a legjobban dolgozó ifjakból. A roham brigádokat „Augusztus 23

roham brigádoknak“ nevezték el s a munkatelep parancsnoksága fokozott iskolztatásban és nevelésben részesíti őket. Június 23-án a livezeni táborszakaszban dolgozó Augusztus 23. I. rohambrigádot iskolabrigáddá minősítették. Az iskolabrigád avató ünnepségén jelen volt a telep parancsnoksága is, valamint a többi táborszakasz képviselői és a jelenleg itt tartózkodó írók és képzőművészek.

Ugyanezen a napon érkezett meg a Gheorghiu-Dej önkéntes munkatelepre a IV. kolozsvári önkéntes munkabrigád is. A 110 főből álló brigád a Bai-táborszakaszban helyezték el. A táborszakasz három brigádjára: a bukaresti, buzau és brassói brigádok ifjai a kolozsváriakat nagy lelkesedéssel és meleg ünnepséggel fogadták.

## Megállapították a villanykörték hivatalos árát

BUKAREST. (Agerpres.) — A kereskedelemügyi minisztérium rendeletileg megállapította a villanykörték hivatalos eladási árát. Az 5-25 wattos fényerősségű körte ára darabonként 55 lej, a 40 wattos körte 63 lej, a 60 wattos 80 lej, a 75 wattos 99 lej, a 100 wattos 106 lej, a 150 wattos 182 lej, a 200 wattos 195 lej, a 300 wattos 308 lej. Az 500 kilowattos villanykörte ára 550 lej, a 750 wattos 688 lej, az 1000 wattos 825 lej, az 1500 wattos 1100 lej, a 2000 kilowattos fényerősségű villanykörte pedig darabonként 1375 lej.

Ezekhez az alapárakhoz még a következő mellékletek számíthatók fel: az ellenállási izozszámu körteknél 10 százalékos, a festett égőknél 8 százalékos, a külső, vagy belső homályosítású körteknél 8 százalékos, a 110 és 220 szokásos voltostól eltérő körteknél 5 százalékos, a különleges gyártási jelzésű körteknél 5 százalékos, az opál-égőknél 10 százalékos. A fenti árak a gyártelepen helyben értendő a csomagolási díjjal együtt, de az adók és illetékek nélkül és a villamosági műszaki hivatal megillető jutalék nélkül, amelyet minden egyes eladás esetében felszámítanak.

## A tulóráztatási rendelet július 31-éig érvényes

BUKAREST. (Agerpres.) — A kereskedelemügyi minisztérium közölte azokkal a vállalatokkal, amelyekkel felhatalmazott tulórázzal való dolgoztatásra, hogy ez a felhatalmazás — változatlan feltételekkel — július 31-éig érvényes.

A vállalatok vezetői továbbra is felelősek azért, hogy a fizetéses alkalmazottaknak a rendes munkaidőn túl történő foglalkoztatása, tehát a tulóráztatás csak közvetlenül a termeléssel kapcsolatban és annak érdekében történjen.

## Megszűnt a Legfelsőbb Gazdasági Tanács

BUKAREST (Agerpres) — Az Állami Tervgazdasági Bizottság megalakításával egyidejűleg — amelyről lapunk legutóbbi számában megemlékeztünk — hatályon kívül helyezték a Legfelsőbb Gazdasági Tanács és az ország gazdasági újjáépítésével és a pénzügyi végrehajtásával megbízott miniszterközi bizottság megalakítására vonatkozó törvényt.

Mind a Legfelsőbb Gazdasági Tanács, mind pedig az említett miniszterközi bizottság az Állami Tervgazdasági Bizottság megalakulásával megszűnt, illetve beszüntette tevékenységét.

## Kik nyertek román állampolgárságot

KOLOZSVAR. — Kolozsvár város állampolgársági ügyosztálya az alábbi lakosokat vezette be a román állampolgárok névjegyzékébe:

Bányai Miklós földműves, Bratha György munkás, Bernát Zsigmond kereskedő, Bessenyei Béla egyetemi hallgató, Bogosai József asztalosmester, Corciu János cépkocsivezető, Deji Iosif kályhás, Farcakas István szabómester, Fencsan Anna gimnáziumi tanuló, Fejtinánd Géza, Fülöp János asztalosmester, Fülöp Sándor tanító, Gáspár Sándor tisztviselő,

Goldfried Sándor technikus, Grindean Elena munkás, Hétházi István földműves, Illyés József aljászt, Izlai Margit háztartásbeli, Iepuro Veronica háztartásbeli, König József cipész, Pap Károly fodrász, Papp Lajos vasasztályos, Rácz Gyula kárpitos, Rosca Paul Alexandru, Rosca Pál tanár, Szabó Ferenc kovács, Székely András tisztviselő, Tökös János szabómester, Ungvári Lajos cipész, Válah István lakatos, Zweig Adolf cipész.

# FALUSI ASSZONYOK

ülnek a Vármegyeház gyűléstermében. Csupa fejkendő, munkában elfáradt nő; idős és fiatal. Köztük egy-egy tanítónő, falusi védőnő vagy más értelmiségi. De a falusiak vannak túlsúlyban. Munkában eldurvult, fáradt kezeik az ölkében, a kötény ráncait gyűrűk, vagy összekulcsolódnak. A sok szem csupa csillogás, figyelem.

Csaknem mind gyalog jöttek be Kolozsvárra. Még az égen voltak a csillagok, mikor elindultak. Egész heti kemény munka, vesződség után. De eljöttek. Kényszer, sőt különösebb kérés nélkül. Tudták, érezték, hogy itt kell lenniük. Nemrég köztük járt egy lelkes asszony, elmondta, hogy a Romániai Demokrata Nők Szövetségének kiküldöttje, beszélt nekik a szervezkedés fontosságáról, erejéről s a jövőről, melyet nekik is építeniük kell.

Vasárnap hajnalban sok-sok kolozsmezei községben vita, veszekedés volt a fáradt férfiak és asszonyok között. Nem igen akadt férfi, aki befogta volna a szekeret, vagy utiköltséget adott volna a társaságkocsira. De az asszonyok nem bánták, jöttek. Kilencenkilenc százalékban hosszú kilométereken át, hegyen, völgyön, buza és rozsvetések mellett a vasárnapi hajnalban, fejük tele új és csodálatos gondolatokkal.

Még nincsenek teljesen tisztában a dolgokkal. Ezt be is vallják. De érzik, tudják, hogy valami hallatlan nagy dolog történt velük. Megszűnt az elszigetelődésük, a magányosságuk. Még nem tudják szavakba foglalni, amit éreznek. Szavaik oly bátortalanok, mint a repülni induló kismadár első szárnyverése. De beszélnek. Megnyílik a szívük és érzik, hogy a pirosított asztalnál ülő asszonyok testvéreik, barátaik. Lassan bizalmasabbak lesznek, elmondják panaszukat.

Az egyik hadiözvegy egy falusi potentát hibájából nem kapja a neki járó segélyt. A másiknak valami falusi kiskirály levágta a bonokat az élelmiszerjegyéről, de nem kapott érte lisztet, kenyeret. A harmadik arról beszél, hogy öneki gyermeke nincs, férje új emberként jött haza a Szovjetunióból s most megtanulta, hogy új utat kell építeni, öntudatosítani kell az évszázadokon át rabzolgaként elnyomott falusi nőket.

Lélegzetviasszajfajta, halálos csendben hallgatják a RDNSZ egyik vezetőjét, Receanu Elenát, aki megmagyarázza nekik, hogy a Népköztársaság az övék, a szegények, a kisemberek országa, s a jövőben e gazdag országban nem lehet szegény, nem szabad annak lennie. Minden éréjük történik, de a nép ellenségei azok, akik tudatosan rosszul alkalmazzák a rendelkezéseket és megkárosítják, kismémmizik őket. Nem kell ezektől félni, le kell őket lépni, nekik, asszonyoknak, árváknak és özvegyeknek, hogy lesújtson rájuk az igazságszolgáltatás ereje.

Beszélt Receanu Elena arról a reakciós hírvérsről is, amely az üzemek, gyárak és bányák államosítása után most újabban ismét lábrakapott. Hogy mindez pusztító kitalálás és szándékos rágalom, azt józan ésszel azonnal felfogja mindenki. A Népköztársaság a szegényeknek földet adott, a nagybirtokosokat szétosztotta. Amit elvett a szegények javára vette el s a szegényeknek csak adni, minél többet és jobbat adni akar, és semmit sem vesz el tőlük, ami az övék.

Folyik a gyűlés, román és magyar asszonyok beszélnek, egyre bátrabban, megérezve a feléjük áramló baráti szeretetet. Nagy, fontos nap ez: mert ezek a falusi asszonyok bátrabban, erősebben, még öntudatosabban térnek haza, hogy folytassák munkájukat önmagukért, gyermekeikért, az egész népért. (—on)

## Rá kell csapni az asztalra, ha valaki kibabrál a falusi dolgozókkal!

KOLOZSVAR. — Vasárnap délután a Vármegyeháza gyűléstermébe messziről, többnyire gyalog jött falusi asszonyok érkeztek, hogy részt vegyenek a RDNSZ nagygyűlésén, amelynek keretében a Szövetség kolozsvári központja megválasztotta a kolozsmezei járások vezetőségi tagjait.

A gyűlést Felecan Maria nyitotta meg, majd Receanu Elena beszélt a termet megtöltő falusi asszonyokhoz. Rácz Teréz beszámolója után a különböző községek megjelent képviselői szólalnak fel.

A községek RDNSZ tagjai elsősorban az eddig elvégzett munkáról számoltak be. Kiderült a beszámolókból, hogy az öntudatra ébredt falusi nők teljes lélekkel átérték feladataikat és önkéntes munkában, szervezkedésben máris igen szép eredményeket értek el.

Both Mária szücsági kiküldött többek között ezeket mondta:

A FALU ÉS A VÁROS NEM LEHET MEG EGYMÁS NÉLKÜL

— A falusiak dolgozzák meg a földet, a föld a kenyér, a kenyér az élet. Ezért érdemel a falusi ember megbecsülést, akinek legfőbb kívánsága, hogy együttműködjék a városi munkássággal, mert tudja, hogy a falu a város nélkül, s a város a falu nélkül nem lehet meg!

A reakcióról szólva, a szervezkedés ellen uszító falusi asszonyokról ezeket mondta az öntudatos kiküldött:

— Az a fajta asszony áll be a reakció szolgálatába, aki legfeljebb elmegy az erdőbe gombászni s ha meleg van, hever az árnyékban. Az ilyennek nincs a verekedező, dolgozó nép mellett helye...

A falun végzett önkéntes munkák egyébként igen változatosak. Az asszonyok utat javítanak, iskolákat hoznak rendbe, orvosi rendeléseket állítanak fel, gyermekotthonokat létesítenek, segítők a szolgálatos szo-

gyeny asszonyokon. Munkájukat örömmel, szívesen végzik, azonban segítségért kérik a RDNSZ-től a falun dolgozó reakció ellen, amelynek képviselői elszabotálják a kormány rendeleteit. Sorozatos panasz hangzott el ket mondta:

### Félelem nélkül cselekedjenek a falusi asszonyok

— Ebben az országban a kormányban olyan emberek ülnek, akik maguk is munkásemberek. Tudják mi a szegénység, a nyomorúság és minden rendületüket, intézkedéseiket a szegények, a dolgozók javára hozzák.

Vannak azonban reakciók, akik nem egyszer a lóghangosabban kiáltják, hogy „Eljen a Népköztársaság“, s azt állítják, hogy ők a legnagyobb demokraták, azonban a rendelkezések nem tartásával, vagy helytelen kezeltetésével éppen az a céljuk, hogy a dolgozók úgy érezzék: „Lám, a kedvüket nem élik meg, mert is a gazdagoké, a tehetősöké óra óta jött gyalog, hogy a tíz órakor minden előny s öket kijátszák.“ Ezek kezdődő gyűlésen jelen lehessen.

Hatalmas taps fogadta a bejelentést. A falusi asszonyok elmondták, hogy Felecan Maria falusi látogatásai nyomán új szemmel nézik a falu egész életét és máris igen szép eredményeket értek el. Most is vasárnap lévén, mivel férjeik nem akartak a szekerekbe hofogni, nem vesztették el a kedvüket: némelyik hajnali négy óra óta jött gyalog, hogy a tíz órakor minden előny s öket kijátszák. Ezek kezdődő gyűlésen jelen lehessen. Helyen akarókat ad a falusi asszonyoknak a felvilágosító munka, melyek nyomán megérzik és felismerik, hogy saját és gyermekeik jövőjéről és ebben ti, falusi asszonyok félelem van szó.

### Azt akarjuk, hogy a gyermekünk tanuljanak

Kajántó, Felek, Magyarfenes, Búcsó és több más község kiküldöttjeinek gyűlés vezetőségének megválasztása után, Szamosfalva kiküldöttje, Gábor Maria ezeket mondta:

— Mi csak két-három elemi osztállyal maradtunk, de azt akarjuk, hogy gyermekeink tanuljanak és többet tudjanak nálunk. Ezért vagyunk hálásak a kormánynak és a Népköztársaságnak, mert ezt lehetővé teszi...

A mezőgazdasági adótervezés ismeretése után frissítve kínálták a RDNSZ lelkes falusi tagjait, majd sor került a járási vezetőség megválasztására.

Tizenhat kolozsmezei község RDNSZ vezetőségi tagjait választották meg egyhangúan, majd eor ke-

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Kolozsvár, Brassai-utca 7.  
Távbeszélő: 19-11.

Felelős szerkesztő: BALOGH EDGAR.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Papoknak, tanítóknak, nyugdíjasoknak 90 lej. — Postacsekk szám: 40.625.

### Julius 6-ig a technikusok még jelentkezhetnek összeírásra

BUKAREST (Agerpres) — A Román Népköztársaság Mérnöki Kollégiuma közli a következőket:

A technikusok összeírására, illetve jelentkezésére adott határidő július 3-án lejárt. A Nagy Nemzetgyűlés Elnöksége most rendeletet adott ki, amelynek értelmében azok a technikusok, akik valamely okból e határidőig nem jelentkeztek összeírásra illetve nem vették át a kérdőíveket, július 6-án, kedden este 8 óráig még — büntetés nélkül — eleget tehetnek kötelezettségüknek.

A technikusok kötelesek a kérdőív minden pontjára pontos választ adni. A járási, megyei és kerületi összeírók kötelesek ellenőrizni, hogy a kérdőíveket az érdekelt technikusok pontosan töltötték-e ki.

**A ROMÁN RÁDIÓTÁRSASÁG** július 1-től kezdve 10 százalékkal leszállította magánosok részére az előfizetési díjakat. Az eddigi negyedévi 600 lej helyett július 1-től kezdve negyedévenként 540 lei magánosok részére a rádió előfizetési díja.

**KOLOZSVÁR VÁROS AL-LAMPOLGÁRSÁGI ÜGYOSZTÁLYA** június hó folyamán, összesen 1063 állampolgársági bizonyítványt adott ki és törvényszéki ítélet alapján összesen 438 személyt vezetett be az állampolgárok listájába. A múlt hónapban 940 állampolgársági bizonyítvány kiadása iránt benyújtott kérés érkezett az ügyosztályhoz.

**KOLOZS VÁRMEGYE AL-KALMAZOTTAINAK SZAKSZERVEZETE** felhívja a belügyminisztérium köteleibe tartozó összes köznyugdíjasokat (államiakat és megyeiakat), hogy július 5-én, ma, hétfőn délután 5 órakor a Vármegyeház kistermében megtartandó közgyűlésen teljes számban jelenjenek meg. A közgyűlésen jelölik ki a három tagot a megye nyugdíjbizottságba.

### Felhívás előfizetőinkhez!

Felhívjuk mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjak be-  
küldésével elmaradtak, hogy hátalékaikat postafordultával küldjék be, mert lapunk további küldését csak az esetben biztosíthatjuk, ha az előfizetési díjakat kifizették.

KIADÓHIVATAL.

### Közjegyzők helyett népbíróságok folytatják le Erdélyben az örökösödési eljárást

BUKAREST. — A Román Népköztársaság Elnöki Tanácsa 109. sz. törvényrendeletével új eljárást léptetett életbe — Erdély részére — a hagyatéki eljárásnál.

A törvényrendelet értelmében azok a kötelezettségek, amelyeket az 1894. évi XVI. törvény értelmében az örökösödési eljárással kapcsolatban a közjegyzők illetékességéhez tartoztak, a jövőben közvetlenül a népbíróságok hatáskörébe tartoznak.

A népbíróságok a polgári törvénykönyv 620—673. szakaszainak rendelkezései szerint kötelesek az örökösödési eljárást lefolytatni.

Azok az örökösödési eljárások, amelyeket a törvényrendelet megjelölése előtt a közjegyzők folytattak le és fejeztek be, jogerősek, érvényben maradnak, a folyamatban levő örökösödési ügyek iratait azonban a közjegyzők kötelesek átadni a népbíróságoknak, az eljárás további lefolytatására és befejezésére.

### A kolozsvári MNSZ hírei:

A Magyar Népi Szövetség kolozsvári szervezete felhívja tagjainak figyelmét, hogy a tagsági könyvük kicserélésére munkanapokon délelőtt 8 és 11, délután pedig 4 és 7 óra között a Molotov-utca 16 szám alatti székházban Csibi Jolán pénztárosnál jelentkezzenek.

Julius 6-án, kedden este fél 7 órakor a II. kerületi taggyűlése, az Attila-utca 9 szám alatti kerületi székházban. Előadó Mezei Lajos.

Este 8 órakor az V. kerület szervezői gyűlése a Türr István-utca 36 szám alatti kerületi székházban.

Julius 7-én, szerdán este 7 órakor az I. kerület szervezői gyűlése a Molotov-utca 16 szám alatti székházban.

Este 7 órakor a IV./1. kerület szervezői gyűlése a Máramaros-utcai kulturális házban.

Este fél 8 órakor a II. kerület szervezői gyűlése az Attila-utca 9 szám alatti kerületi székházban.

Apróhirdetések szavankint 3 lej. Allástkeresőknek szavankint 2 lej. Cim a kiadóban és jelgés hirdetésnél 10 lej pótdíj fizetendő. Hirdetés-vezetés szavankint 6 lej. Szöveghirdetés szavankint 6 lej. Közgazdasági hirdetés szavankint 8 lej. Keretes hirdetések négyzetcentiméterenkint 5—6—7 lej. Nyílttér szavankint 12 lej.

### ADAS-VÉTEK

ELADÓ gazir, ritkán található, különleges, nagykapacitású radiátorral egyben. Szentegyház-utca 6. sz. Kathanay-varroda. 5039

MEGVÉTELRE keresek mechanikai fonógépet, 2, 3, vagy 4 orsóst, gyapjú, angora és pamut fonásra. Cim: Budai Nagy Antal 42., házfelügyelőnél. 514

ELADÓ 3 matrác, 1 dunyha, 2 párna, 1 gázrezo és 2 gázvasaló. Erdéklődni Kossuth Lajos-utca 1. sz. (Üvegüzlet). 508

SÜRGÖSEN eladó egy Wanderer márkájú, 120 köbcntis motorkerékpár. Erdéklődni Román Nenzeti Színháznál. Babbitnál. 537

EGY jókivitelű, kombinált és hálósobabutor jutányos árért eladó. Dávid Ferenc-utca 6., hátul az udvarban. 536

ELADÓ 350 köbcntis DKW motorkerékpár, kifogástalan, üzembiztos állapotban. Cim: Satu Mare, Str. Széchenyi 4. sz. Lettinger. 602

BALLONT, télikabátot, ruhát, frógépet, varrógépet magas árban veszek. Ugyanott bizonyosba is elfogadok esetleg a felét azonnal kifizetem. Hirsch, Bolyai-utca 4. 4349

GIRELA (arcore olasz) motorkerékpár alkatrészeket vennék. Foto Horváth, Malom-utca 4. 4348

VESZÉK jó állapotban levő stílus ebédliberendezést. Ajánlatokat a kiadóba „Stílus” jelgére kérek. 603

SÜRGÖSEN eladó új, finom kivitelű, kombinált szoba és konyhabutor. Darabonként is adunk. Galamb-utca 41. 614

EGY 5 lóerős, golyóscsapágyas, alig használt AEG-motor 220/380 v. olcsón eladó. Cim a kiadóban. 640

ELADÓ komplett kötélverő szerző. Torda, Eminescu-utca 42. 643

ELADÓ háromkerékű gyermekkerékpár és egy jó állapotban levő gyermek gumí esőköpeny. ABC áruház, Gulyás. 647

TELEFUNKEN rádió zenegép eladó. Hétvezér-tér 26. 636

SÜRGÖSEN eladó 5+1, sávnnyitott Siemens rádió. Berek-utca 22. szám. 623

ELADÓ csincsilla nyulak. Budai Nagy Antal-utca 54. 632

NŐI kerékpár, jókarban levő, eladó. Szkrök, Unió-utca 4. 631

ELADÓ „Derad” márkájú, 200 köbcntis motorkerékpár, prima gumikkal és nőt Singer varrógép. Varga Katalin-utca 6., ajtó 1. Baromvársátrét mellett. 629

TERMÉNYES zsákok eladók. Háromkerékű, 500 kg. teherhordóképességű tricikli eladó. Arany János-utca 15, II. em., ajtó 6. 623

JÓÁLLAPOTBAN levő asztalkemencét keresek. Malom-utca 12. Vulkánál. 627

HALÁSZOK! Dupont amerikai „Nylon” eladó. Malinovszki-tér 7., emelet. Theodor. 625

### INGATLAN-LAKÁS

ELADÓ jutányosan, Pata-utca környékén, 3 szoba, konyha, kertés ház. Erdéklődni dr. Botárnál, Tordai-ut 40. Délután 4—6-ig. 626

EGY szoba, komfortos lakást keresek. Költségeket megtérítik. Cim a kiadóban. 624

EGY szoba, konyhás, összkomfortos öröklakást keresek. „Villában” jelgére. 641

KIADÓ üzlethelyiség. Horea-ut 92. Erdéklődni ugyanott első emeleten. 638

### KÜLÖNBEJÁRATU, butorozott

szobát keres vidéki diplomás fiatalember, lehetőleg villalalkásban. Telefon: 13—95. 637

BELVÁROSBAN kétszer egy szoba, konyha, mellékhelyiséggel eladó. Erdéklődni Unió-utca 22. Fesztéküzlet. 635

ELADÓ családi ház. Jugoszlávia-utca 72. 5034

KOLOZSVÁR főutvonalán, jól berendezett fogorvosi rendelőmet elcserelném nagyobb vidéki városban levő hasonlóval, lakással együtt, családi okok miatt. Választ „Fogorvos” jelgére a kiadóhivatalba. 634

EGYEDÜLÁLLÓ tanár, július hó koszoruk kikölcsonzése. „Dahlia” művirágszalonn. Horea-út 35. F

15-től, csendes butorozott szobát keres a klinikához közel, egy eszkoruru eladása és kölcsonzése nagy tendőre. Címeket a kiadóba, „Pro-fesszor” jelgére kérek. 644

### ALLAST KAPHAT

CSINOS házvezetőnőt keres nőtlen vrsuti főnök. Kiadóba „Igen” jelgére. 648

### ALLAST KERES

NEMETÜL tudó nő állást keres gyermek mellé. Cim: Szentegyház-utca 4. szám. Erdélyi fodrász. 642

OLCSÓN vállalom 7—12 éves gyermekeknek a balett és tornatanítását. Cim a kiadóban. 645

### KÜLÖNFELEK

MENYASSZONYI ruhák, fátályok, koszoruk kikölcsonzése. „Dahlia” művirágszalonn. Horea-út 35. F

MENYASSZONYI ruha, fátály és koszorú eladása és kölcsonzése nagy választékban az Orchideanál, Dózsa György-utca 22. 644

## Felhívás!

A Kolozsvári Villamos Művek felhívja fogyasztói figyelmét, hogy szerelői, valamint pénzbeszedői az üzem hivatalos igazolványival rendelkeznek. Bármilyen pénzbeszedést hivatalos nyomtatványon, cégbélyegzővel ellátva eszközölnek.

A visszaélések elkerülése végett kérjük fogyasztóinkat, hogy fizetéseik igazolását csak a fentmelt hivatalos formában fogadják el, ellenkező esetben a vissza-  
éjót adják át a rendőrségnek.

Kolozsvári Villamos Művek

### FIGYELEMI

### FIGYELEMI

## „SIMPLON” szálloda és étterem

állomással szemben. Ujonnan átalakítva. Minden időben

Mifitei, grátar special

Kitűnő konyha, jegelt italok, fajborok. Polgári árak

Égész éjjel nyitva

Bokrétás zenekar

Szíves pártfogást kér

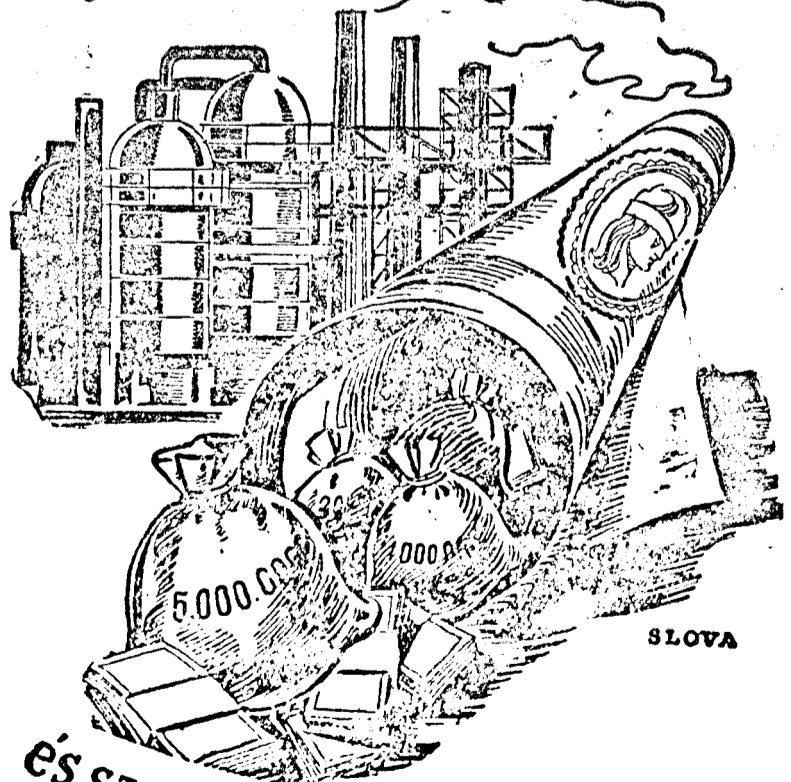
Sajovits Lajos

A kolozsvári Demokrata Zsidó Népbizottság (CDE) heti kulturálódásainak sorozatában kedden, július 6-án este 8 órakor a székház nagytermében (December 30-utca 18 sz.)

1. A sajtó szerepe a demokratikus társadalomban  
Előadó: Kovács András, az Igazság munkatársa
2. A demokratikus zsidó sajtó feladatai  
Előadó: Kahána Sámuel, az Egység szerkesztője
3. Az olvasók véleménye az Egységről

Hozzászólások a hallgatóság részéről és vita az Egységről  
Minden érdeklődőt szívesen látunk  
Belépés díjlan

## Munka... ujjaépítés



és szerencse  
a sorsjátékhoz

2 sorsjegy közül az egyik biztosan nyer; a sorsjegyek 50%-a nyer.

## LOTTERIA DE STAT

Napozás előtt,  
napozás után

Harmadik  
számban

December 30-utca 3

(volt Unió-utca)

Tar.ítványkiképzés!

Ne dobja el zipzáriját,  
olcsón megajvitja

## CAJÁR

cipőkliui

Gutenberg-utca 13 sz.  
(volt Szappan-utca)

# Háromhatalmi jegyzék készül a Szovjetunióhoz a német kérdésben

PARIS. — A Telepress hírszolgálati iroda párisi jelentése szerint, francia hivatalos körökben egyre fokozódik az idegesség, amióta a nemzetgyűlés elé terjesztették a Németországról szóló londoni hathatalmi határozatok jóváhagyásának kérdését. A francia külügyminisztériumhoz közelálló körök megerősítik azokat a londoni jelentéseket, amelyek szerint háromhatalmi jegyzék készül a Szovjetunióhoz. A jegyzék kéri a berlini négyhatalmi kormányzat visszaállítását. Az egyik magasrangú francia külügyi tisztviselő kijelentette a Telepress tudósítójának, hogy jó volna, ha előbb a nyugati országok között háromhatalmi egyetértés jönne létre, mielőtt négyhatalmi egyetértésről lehetne beszélni.

Politikai megfigyelők főleg azzal a kérdéssel foglalkoznak, hogyan akának az angolok és amerikaiak

tisztában van jelentése szerint — tisztában van a bonyodalmaktól. Berlin azt, hogy vissza kell vonulnia Berlinből, de hatalmas erőfeszítéseket tesznek még, hogy leplezzék a repülőgépek rendelkezésre álló legnagyobb számával is csak rövid időszakra lehetne ellátni Berlinit a legelőkelőbb szükségletekkel. Az angol és amerikai kormány — a Telepress

## Mentesítették a parasztházakat az alapadó alól

BUKAREST. — (Agerpres.) A pénzügyminisztérium rendeletet adott ki, amelynek értelmében a házak alapadója (impozitum fix) alól mentesítik azokat a falusi parasztházakat, amelyek tulajdonosainak mezőgazdasági jövedelme nem haladja meg a 2 hektár jövedelmét.

A rendelet értelmében tehát azok a falusi földműves gazdaságok, amelyek nem rendelkeznek 2 hektár szántófölddel, vagy felszántható területtel, mentesek a ház alapadójától.

Az adókievítő közegek utasítást kaptak, hogy töröljék az ilyen falusi házakra kivetett alapadót.

## A Szovjetunió

# Gépeket, traktorokat szállít mezőgazdaságunk részére

BUKAREST. (Agerpres.) — A mezőgazdasági termelés részére a kormány jelentős mennyiségben gépeket és mezőgazdasági munkeszközöket hozat a Szovjetunióból. Galacba már meg is érkezett az első traktorszállítmány.

A szovjet-román gazdasági egyezményben foglalt gépeken kívül 100 darab U2-típusú traktort is rendelünk a Szovjetunióból, amelyek rövid időn belül megérkeznek.

Az idei mezőgazdasági időnyben a brassói IAR-gyár minden hónapban 60—100 darab traktort szállít és készít a romániai mezőgazdasági termelés részére.

## Jobb termelés -- több termelés

### Az árvizokozta károk enyhítése

Folyóink az idén ismét rakoncátlanok voltak. A sok hirtelen zápor felduzzasztotta vizüket és sok helyen kiléptek a medrükből. Az idei árvíz aránylag enyhe volt, de éppen elég nagy ahhoz, hogy figyelmeztessen bennünket: komoly árvíz — védelemre kell berendezkednünk!

Mi okozza a folyók áradását? A felelet egyszerű: szélsőséges éghajlatunk. A lassú, ugynevezett „szitáló” nyári esők helyett, rövid idő alatt nagymennyiségű „zápor” szakad a nyakunkba s természetesen, hogy ekkora víztömeget a meglévő árkok, patakok és folyók nem vezethetnek le olyan rövid idő alatt.

A leghatásosabb árvízvédelem ezek szerint a záporosok és tavaszi gyors hóolvadás kiküszöbölése lenne. A természet erőt azonban nem befolyásolhatjuk. Ezért újabban olyan eljárást eszelt ki az ember, amellyel ki-ki a helyszínén tarthatja vissza a hirtelen lehulló záporos vizet, vagy a gyorsan olvadó hólevegőt. Földjén minden 20—30 méterre 7 méter széles, de csak 50 centiméter mély vízszintes sáncot húz és ezekben a sáncok, de alacsony sáncokba fogja fel a 20—30 méteres sávra eső zápor vízmennyiségét.

Oriai jelentősége van ennek az ugynevezett sáncolás eljárásnak. A lehulló csapadék mind a földeken marad. Megakadályozza a talaj tápsóinak s a szilárd alkotórészeinek (az iszapnak, homoknak) elmosását, tehát megvédi a hegyoldalak talaját a lassabb vagy gyorsabb pusztulástól, de ugyanakkor a völgyeket is mentesíti az árviztől.

A sáncolásnak nagy terméshozó hatása is van. Az EMGE több mint 2000 katasztrális holdon végzett sáncolási munkálatai 40—100 százalékos terméshozó eredményeztek. Kétségtelen, hogy ez a kezdeti siker egyrészt a jobb talajművelésnek, másrészt a kísérletezés esztendőiben uralkodó szélsőséges időjárásnak is tulajdonítható be, de nem tévedünk, ha átlagosan 20 százalé-

kos terméshozóval számolunk. A sáncolás annyiba került, mint a traktossal végzett őszi mélyszántás. Tehát aránylag nagyon olcsó. Pár év alatt kifizetődik a befektetett összeg és reméljük, hogy rövidesen országsszerte felkarolják e fontos mezőgazdasági munkát.

A földművelésügyi minisztérium átszervezésével, külön „talajvédelmi” hivatalt állítottak fel. Bizunk benne, hogy e hivatal részleteiben is kidolgozza a sáncolás munkálatait és a földműveseket ellátja a szükséges utmutatással. Ugyanakkor megteremti a munkálatok elvégzéséhez szükséges anyagi alapot is.

Addig is, míg országsszerte megindul a sáncolás, nálunk a „mártos” talajművelés helyettesíti a sáncolást. Sajnos, a régi, vízfogó mártosok, kisebb-nagyobb talajlepcsőket, sok helyen felszántották és a földeket hegy-völgy irányban művelik. Vissza kell térnünk a vízszintes talajművelésre.

Befejezésül vizsgáljuk meg, hogy mit tehetünk az árvizokozta károk enyhítésére.

Az áradás legtöbb helyen kevés ideig tartott, viszont sok helyen sodort. Földműveseink annak örvendenek, ha a medrökől kilépett viz csak kevés ideig marad a földeken. Így elkerülnek a termelt növények gyökérkélladást. Az árvíz utáni kapálás rendszerint segít a bajon, mert a talajt újból felporhanyítja. A gyökér légzéséhez szükséges levegő bejuthat a földre és a sápadt, sárguló kukorica (ez a növényünk a legkényesebb e téren) ismét visszanyeri haragos zöld színét. Ezek szerint áradás után a kapás növények földjét újból kapáljuk meg.

Az áradás nagyobb bajt okozott ott, ahol az árvíz sodort is. Iszapot, homokot, kavicsot hordott a földekre, vagy a megművelt talajt elvitte. Ha a hordalék finom és ha csak kevés került a földekre, könnyebben megbirkózhattunk vele. Kapás növényeknél kapálunk. A füves területek besározott növényeit lekaszáljuk és szénává szárítjuk meg. Bizony, elég gyenge minőségű széná lesz, de később, szeges cséplőgéppel dobán keresztül eresztve, a finom iszapot por alakjában kiverhetjük belőle. Az árvízsujtotta gabona a legtöbb helyen megdült, de szép időben kezdett ismét lábra állni. Ilyenkor mutatkozik csak meg igazán a gabonatorzsának ellenálló fajták jelentősége. Ahol a régi fajtákat utakkal cserélték ki, nem látnak rozsdakárt, míg a régi fajták jelentős rozsdafertőzést mutattak.

Ahova az árvíz annyi hordalékot hozott, hogy a természetet növény eltemette, ha boronálással nem segíthetünk, akkor vessük újból. Ugyanez kell tennünk ott is, ahol a természetet növény elvitte az ársodra. Nyár derekán muhart, csalánmádét, tarlórépát, pohánkát vethetünk. A két előbbi magját beszerezhetjük. De felkészülhetünk az őszi takarmánynövények vetésére is. Augusztus végén vetjük az őszi bílkönyt, rozsal, vagy árpával keverve.

Az árvízről is elmondhatjuk, hogy sokkal könnyebb megelőzni, mint a fellépett bajt orvosolni.

Dr. SZÓVERDI FERENC  
EMGE főtitkár.

# Olcsó kirándulásokat szervez a kolozsvári turisztikai hivatal

KOLOZSVÁR. — Az ország természeti szépségeinek feltárására és a természetjárás népszerűsítésére hivatott Országos Turisztikai Hivatal átszervezés alatt áll. Régebben a természetjárás a kiváltságos osztályok kedvelt szórakozása volt, ma a széles népi tömegek, az ország dolgozóinak lelki felüdülését szolgálja, akik az ország ujjáépítéséért folytatott kemény harcban, időnkint megrendezett kirándulással, testileg-lelkileg újraszületnek, hogy újult erővel folytassák munkájukat. Ennek megfelelően, az ország összes turisztikai egyesületeit kormányrendelet feloszlatta és azoknak ingó- és ingatlan vagyonát az Országos Turisztikai Hivatalnak adta át.

Ma már az Országos Turisztikai Hivatal a dolgozó tömegek érdekeit szolgálja azzal, hogy a tömegszervezetekbe tömörült dolgozók részére anyagilag könnyen hozzáférhető kirándulásokat rendez, olcsón rendelkezésükre bocsátja a havasok menedékházait és állandó tájékoztató szolgálattal utbaigazítja a pihenésre induló munkásokat.

Az Országos Turisztikai Hivatalnak az ország különböző városainak helyi kirendeltségei vannak. Így Kolozsváron is helyi kirendeltség működik a városháza épületében. Sajnos, a dolgozó tömegek még mindig abban a hitben vannak, hogy részükre a természetjárás hozzáférhetetlen és ezért még meglehetősen csekély népszerűségnek örvend.

A kolozsvári Országos Turisztikai Hivatal kirendeltségének vezetője

Precup Victor tartalékos tábornok. Titkára, Ionescu Gheorghe t. ezredes, szombaton, a sajtó képviselői előtt ismertette a nép szolgálatába állított Turisztikai Hivatal célját. Ismertetésében rámutatott arra, hogy hatáskörük kiterjed a bihari hegység Kolozsvár felé eső részére, ahová ebben az évben nyolc kirándulást rendeztek igen olcsó részvételi díjjal. Menedékházakat tiszták és olcsó áron várják a természetjárókat. A munkásság részére igen jutányosan teszik lehetővé a kirándulást és természetjárást, mert a RATA tehergépkocsijain 50 százalékos engedélyt élveznek, az államvadászok pedig ugyancsak messzemenő kedvezmény nyújtásával igyekeznek előmozdítani ezt a nemes sportot.

A Turisztikai Hivatal helyi kirendeltségének kiváló szakemberei vannak, akik értékes magyarázattal kísérik a kirándulókat.

A jövő feladatokról szólva, Ionescu Gheorghe titkár megemlítette, hogy a természetjárás népszerűsítésén fáradoznak, amit egyrészt kirándulások megrendezésével másrészt ismeretterjesztő előadásokkal akarnak elérni. Rövidesen elkészítik Kolozsvár város részletes, három nyelven — román, magyar, francia — megírt utmutatóját, ami hézagpótló munka lesz. Ezenkívül tervbevétték a menedékházak felszerelését, az utak megjelölését. Igen nagy szolgálatot tesznek azonkívül azzal, hogy Szováta és Borsák fürdőre induló munkások előzőleg itt helyben fizethetik a szoba árát.

Idegenvezetők kiképzésével, a természetjárásnak a dolgozó tömegek részére való hozzáférhetőségével és az ország mérhetetlen természeti szépségeinek feltárásával az Országos Turisztikai Hivatal kolozsvári kirendeltsége is a dolgozó tömegek szolgálatába állott és várja, hogy a városháza épületében elhelyezett irodájában minél többen keressék fel kirándulások megrendezéséig ügyében vagy egyéb felvilágosításkérésrel — fejtsze be a sajtó részére összehívott értekezletet a hivatali titkárral.

A hivatal egyébként rövidesen a Viktoria könyvesbolt helyére (vagy Mészáros) költözik, ahol majd éjjeli szolgálatot is tart, hazai és idegen turisztikai folyóiratokat bocsát az érdeklődők rendelkezésére.

## Minden délben: „Világosság”-ot!

# Kevés már az öt millió szövetkező!

A 26-ik Nemzeti Szövetkezeti Nap a világ haladó népeit hatalmas küzdelemben találta a béke megszilárdításának és a dolgozóik életszinviszonalának felémelése érdekében.

Különösen nagy jelentőséggel bír e nap hazánk szövetkezeti mozgalmában, mert ez az első alkalom, hogy a Román Népköztársaság szövetkezői egy egészen új és egészséges alapokra fektetett szövetkezeti mozgalom keretén belül ünnepelek. A reakciós, spekulációs és feketéző elemek eltávolításával, az öntudatos és tetterkés emberek érelállásával a romániai szövetkezeti hálózat többé már nem egy kis érdekcsoporthoz kötődött, hanem a városi és falusi dolgozók szentes rétegének a javát szolgálja.

Köztudomású dolog, hogy országunkban a szövetkezeti mozgalom a multban igen nagymértékben el volt hanyagolva, szervezési törvényei elavultak voltak és a helyes iránytól elterelőleg, egyes népellenes reakciós klikkek érdekeit szolgálták. Eppen ezért, a szövetkezeti hálózatnak a multban feladatát nem tudta a nép érdekében betölteni, alkaldoztatva lévén a tőkés osztály által uralomra juttatott kormányoktól.

Népi demokratiánk felszabadította a szövetkezeti mozgalmat és a Román Népköztársaság államánva széles lehetőségeket nyitott meg, amikor vonatkozó szakszabályok ki-

mondja, hogy az állam a legnagyobb mértékben felkarolja és támogatja a szövetkezeti mozgalmat. Így, a szövetkezeti mozgalom a lehető legnagyobb mértékben hozzájárulhat a nép életszínvonalának felemeléséhez és a szellemi és fizikai dolgozók testvéri összefogásával elősegítheti Népköztársaságunk felvirágozását.

A szövetkezők szerepe tehát az, hogy végrehajtsák a lehető legjobbban a termelő és a fogyasztó közötti áruforgalom lebonyolítását. Szövetkezeti hálózatunk e feladatát akkor teljesíti, amikor felkarolja a falusi dolgozókat, ellátja azokat ipari termékekkel és egyúttal értékesíti is terményeiket. Hogy a szövetkezők feladatukat minél jobban be tudják tölteni és hivatásuknak minél jobban megfeleljenek, szükséges, hogy maguk a szövetkezők, a tagok támogatásuk saját erejükből azt és igyekezzenek minél több új tagot beszerezni. A helyzet ugyanis az, hogy a szövetkezők a tagokat csak úgy tudják ellátni ipari termékkel és csak úgy tudják a tagok terményeit értékesíteni, ha megfelelő tőkével rendelkeznek. Szükséges ezért a szövetkezeti tőke minél nagyobb mérvű megerősítése.

A pénzbeli hozzájáruláson kívül a tagoknak széles lehetőségek vannak, hogy közreműködésükkel a szövetkezőt támogatásban. A szövetkezeti munka minél szé-

lebbkörü kifejlesztésével, a többi szövetkezőkkel való közös munka megszervezésével, az áru helyes szétosztásával és értékesítésével, új tagok beszerezésével, a nőknek és a fiataloknak a szövetkezeti munkába való bevonásával, a tőke emelésével, a költségek csökkentésével, olyan szövetkezeti hálózatot tudunk kiépíteni, amely erős szervezettel képes lesz megvalósítani kitűzött céljait és be tudja tölteni hivatását demokratikus gazdasági rendszerünkben.

Szövetkezeti mozgalomunk ereje ma már érezhető a gazdasági életben. Jelenleg 10.137 szövetkezőtünk van, mintegy ötmillió taggal.

Ma, mikor jölvánvaló a szövetkezők fontossága, minden alkalommal meg kell ragadni a szövetkezeti gondolat minél szélesebb körben való terjesztésére. A szövetkezők fontosságát ne csak a szövetkezők, hanem a nép széles rétegei is meg kell, hogy értsék, hiszen a szövetkező hatalmas fegyver a nép kezében, abból a harcban, amit a jobb életlehetőség és a kiszámíthatatlan megszüntetése érdekében folytatni kell.

Kevés már az ötmillió szövetkező tag. Népköztársaságunk egész dolgozó népének részéül kell vennie a szövetkezeti mozgalomban, a népi demokratiás rendszerünk erősítésében.

## NYILTTER

(E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerkesztőség).

Válófélben levő feleségemért, akitől 6 hónapja különváltam élek, semmi néven nevezendő felelősséget nem vállalok.

Kolozsvár, 1948 július 5.

POPA IMREH LÁSZLÓ,  
Kazinczy-utca 23.

**Sürgősen eladó**  
Budapesti-utca elején kifogásoltan állapotban 2x2 szoba konyhás ház. Ár: 160.000 lej  
„PROMPTUS” iroda  
Dózsa György-u. 29. Tel.: 11-51

**FIGYELEM!**  
**Fehér**  
Érni kap mülhelyét  
11. helyezetté Unió-utca  
1. szám alá (ugyan-  
abbán az utcában)

# VILÁGOSSÁG-SPORT

Férfias kemény küzdelemben a Balkán-Kupáért:

## Románia—Csehszlovákia 2:1 (1:0)

BUKAREST — A Balkán-kupa keretében a Román Népköztársaság válogatott labdarúgó csapata — a bolgár válogatott fellegutóbb aratott győzelménél — július 4-én Csehszlovákia válogatott csapata ellen győzött 2:1 (1:0) arányban és ezzel öregbítette a román labdarúgó sport jó hírnevét és nemzetközi tekintélyét.

Férfias, kemény küzdelemben vívta ki a romániai válogatott csapat ezt az értékes győzelmet. A játék egész menete alatt kidomborodott az együttes lelkesedése, küzdőképessége és győzni akarása, amely végül is meghozta a megérdemelt sikert.

A Giulesti-stadionban 30.000 néző előtt baráti légkörben folyt le a két ország válogatott csapatainak találkozója. Vörös, csehszlovák és román zászlók, Gottwald Klement, Csehszlovákia miniszterelnöke, Parhon I. Constantin, a Román Népköztársaság Elnöki Tanácsa elnöke, Groza Péter miniszterelnök és Gheorghiu-Dej első miniszterelnök helyettes fényképei és demokratikus jelszavakat feltűnőrebb táblák díszítették a sporttelepet.

A két köztársaság himnuszának eljátszása után a stadion fellett vakmerő mutatványokat végző repülőgépről dobták le a mérkőzés labdáját a pályára.

Petrovici Sergiu, az OSP elnöke meleg szavakkal üdvözölte a vendégcsapatot és azok kísérőit. Virágcsokrot adott át és a közönség meleg, baráti tapsviharral köszöntötte a vendégcsapatot.

Schneider lengyel játékvezető sipjelére a csapatok a következő felállításban kezdték a játékot:

Csehszlovákia: Havlicsek (Toplica), Capek (Budejovice) — Koucký (Slavia), Szecczki (Spárta) — Koubek (Spárta), Trnka (Slavia), Vlk (Slavia) — Hlavacek (Slavia), Rieger (Kladno), Malatinszki (Trnava), Szrszen (Kladno), Dubrovzski (Slavia).

Románia: Tr. Ionescu — C. Marinescu, Farmati — Ritter, Petrescu, Mihalescu — Farkas, Mercea (Flamaropol), Bartha, Iordache, Dumitrescu III.

Tapogatózó játék közben, melynek folyamán kidomborodott válogatottunk egybeforrtasága és küzdőképessége, a 22-ik percben Dumitrescu III. átadásából Iordache szerezte meg az első gólt, amellyel szemben Havlicsek csehszlovák kapus — aki már eddig is több veszélyes támadást hárított el — tehetetlen volt. A félidőt a román csapat fölénye jellemezte, de Farkas, Bartha, Iordache és Dumitrescu III. lövései sorra célt tévesztettek. A csehszlovák csapat csak szörványos támadásokat tudott vezetni.

A második félidőben a román védelem pillanatnyilag megint győztesen kezdte a mérkőzést — Ritter bár oroszlán módjára küzdött és a mezőny egyik legjobbja volt — nem tudta megakadályozni, hogy a 33. percben Dubrovzski ki ne egyenlítsen.

Kemény, olykor szabálytalanságokkal tarkított küzdelem indult meg a győztes gólért. Schneider, a hibátlanul bíraskodó lengyel játékvezető sorozatosan ítélte a szabadrúgásokat. A svözelmet — egyéni teljesítménnyel — mintaszerű szabadrúgásból a kiválóan játszó Bartha a 45. percben rugott góljával szerezte meg (2:1).

Az örömmámorban uszó közönség vállára kapta a győztes csapat tagjait és meleg ünneplésben részesítette őket, valamint Barátly Gyula szövetségi dízt. Jók voltak az újabb jelentős győzelmet kivívott válogatottból: Ritter (a mezőny legjobbjá), Iordache, Farmati, Dumitrescu III. és C. Marinescu, a csehszlovák együttesből pedig Havlicsek, Koucký és Malatinszki.

## Jugoszlávia—Bulgária

3:1 (1:1)

SZÓFIA — A Balkán és Közép-európai Kupáért folyó mérkőzések során Jugoszlávia válogatott csapata 3:1 (1:1) arányban győzött a bolgár válogatott ellen, a június 4-én megtartott mérkőzésen.

A Román Népköztársaság válogatott csapatainak tegnapi értékes győzelme és Jugoszlávia szófiai győzelme után a Balkán-

kupa mérkőzések állása a következő:

1. Magyarország	3 2 1 0	11:1	5
2. Albánia	3 1 2 0	1:0	4
3. Románia	4 2 0 2	5:13	4
4. Jugoszlávia	2 1 1 0	3:1	3
5. Lengyelország	2 1 1 0	4:2	3
6. Bulgária	3 0 1 2	4:7	1
7. Csehszlovákia	3 0 0 3	3:7	0

## Az Ifjúsági Egység-kupa ökölvívó döntőjében

## Nagy sikerrel szerepeltek a Dermatán ökölvívói

KOLOZSVAR. — Az olimpiai múlt héten 530 cm-re javított óra 55 perc 02.2 mp alatt, Teodor keret vasárnapi versenyén a zárt, 540 cm-es ugrásával tulszárnyú pedig 1 óra 55 perc 02.4 mp alatt futotta meg a távot. Mindkét eredmény jobb Cristescu százados (Coltea, Brassó) 1925-ben felállított 1 óra 57 perc 05 mp-es idején.

Ernst Lujza a női távolugrás országúti futásban érték el új országos rekordját, amelyet a szágos csúcseredményt, Bobe 1 nél.

## A kerületi atlétikai bajnokságban

## Schneider Erzsébet rekordot javított a súlydobásban

KOLOZSVAR. — Az Atlétikai Liga vasárnap a Gheorghiu-Dej sporttelepen rendezte meg a kerületi atlétikai bajnokságokat, amelyen az Universitatea, a Vasas, BEAC, Dermatán, CFR és a Dohánygyár 161 versenyzője indult.

A BEAC színeiben induló Nagy István, a CFR kitiúzó jobbkéziséje 5 bemutatkozására hármas győzelmét ért el. Távolugrásban volt 650 cm-es ugrása is, de belépett. Férfi számban az U, női számban a Vasas atlétái érték el szép teljesítményt. Schneider Erzsébet, a Vasas kiváló atlétája megjavította a súlydobásban a kerületi rekordot.

### RÉSZLETES EREDMÉNYEK:

100 m. női síkfutás: 1. Janca (U) 13.9 mp. 2. Dénes (Vasas) 14.6 mp. 3. Gröeli (Vasas) 14.7 mp.

100 m. férfi síkfutás: 1. Nagy István (BEAC) 11.6 mp. 2. Puscas (U) 11.6 mp.

Súlydobás: 1. Negrutiu (U) 12.87 méter. 2. Schneider (Vasas) 11.99 m. 800 m. síkfutás: 1. Bajka (BEAC) 2 p. 08.7 mp. 2. Angelescu dr. (U). 800 m. női síkfutás: 1. Hann Rózsa (Dermata) 2 p. 59.8 mp. 2. Bulati Viorica (Vasas) 2 p. 57.2 mp. 3. Karaszagi Ilona (Vasas) 3 p. 02.2 mp.

Női magasságrás: 1. Schneider Erzsébet (Vasas) 121 cm. 2. Janca Marcela (U) 121 cm.

1500 m. síkfutás: 1. Bajka (BEAC)

4 p. 26.2 mp. 2. Nagy (Vasas) 4 p. 27.6 mp. 3. Khua (Vasas) 4 p. 32 mp.

Női súlydobás: 1. Schneider (Vasas) 924 cm. Kerületi rekord. 2. Dénes (Vasas) 786 cm.

Férfi magasságrás: 1. Onete (U) 161 cm.

5000 m. síkfutás: 1. Nagy (Vasas) 16 p. 37.6 mp. 2. Kics Gyula (Dermata) 16 p. 56.2 mp. 3. Kádár (CFR) 17 p.

Kalapácsdobás: 1. Negrutiu (U) 30.46 m. 2. Petty (BEAC) 27.70 m. Diszkoszdobás: 1. Negrutiu (U) 33.50 m. 2. Póka (Vasas) 30.38 m.

Távolugrás: 1. Nagy István (BEAC) 620 cm. 2. Onete (U) 610 cm. 400 m. síkfutás: 1. Angelescu dr. (U) 55.2 mp. 2. Kourádi (BEAC) 59.8 mp.

200 m. síkfutás: 1. Nagy István

## 126 versenyző küzd

## a kerületi teniszbajnokságért

KOLOZSVAR. A szombat—vasárnapi események miatt nehezen haladnak előre a kerületi teniszbajnokságok küzdelmei. Az I. osztályú férfiakban Radó (Dermata)—Komonóci (CFR) 2:6, 7:5. Pusztai (Dermata)—Diamantstein (Hagribbor) 6:3, 6:3. Bekó (Dermata)—Sikó (U) 6:0, 6:0. Dolha (U)—Ujfalvi (Dermata) 6:1, 1:6, 6:3. A férfi páros

döntőjében a Pusztai, Bekó Dermata páros 8:6, 6:4 arányban győzött a Diamantstein, Wartenberg dr. Hagribbor páros ellen.

Ma, hétfőn délután az ifjúsági számok döntőjére kerül sor. A bajnokságok befejeztével, Z. Barabási Bápko, Erdélyi bajnokja a női egyes győztesével bemutatkozó mérkőzést játszik. Erre valószínűleg szerdán kerül sor.

## Ernst Lujza 540 cm-re javította a női távolugrás országos rekordját

KOLOZSVAR. — Az Állami Magyar Színházban szombaton és vasárnap nagy érdeklődés mellett rendezte meg az Olimpia Ifjúsági Egység Egyesület az Ifjúsági Egység Kupa ökölvívó mérkőzéseit, amelyeken a Dermatán fiatal versenyzői kitűnően szerepeltek. A börtvívó ökölvívói közül — akiket Weintraub edző készítet elő nagy szakértelemmel — kilencen jutottak a döntőbe és közülük öten győztesen kerültek ki. A döntők eredményei a következők:

Papirsulyban Fekete (Dermata) pontozással győz Gadalean (Olimpia) ellen. Légsulyban a Miklós (Olimpia) és Láng (Sanitas) mérkőzés eldöntetlen maradt. Bantamsulyban Kiss (Dermata) győz Máté (Dermata) ellen. Pehelysulyban Bakos (Dermata) pontozással győz Szakács (Dermata) ellen. Középsúlyban Orbán (Dermata) erőfölénnyel győz Tautan (CFR) ellen. Komjátsszégi (Dermata) pedig Astilean (CFR) ellen. Váltósúlyban Prodan (Vasas) erőfölénnyel győz Tugui (Sanitas) ellen. Középsúlyban Dorian (CFR) pontozással győz Fatu (Dermata) ellen. A közönség körében élénk visszatekintést keltett

Fatu sportszerűen magatartása és sorozatosan szabálytalan ütései, amelyet a bíró vezető bíró nem igyekezett meggátolni. Kisebbsúlyban a Bota (Dermata)—Tóth (CFR) mérkőzés eldöntetlenül végződött.

A bemutatómérkőzések során Kovács és Ambrus II., valamint Borduz és Fjác, az olimpiai ökölvívó keret tagjainak küzdelme osztatlan tetszést aratott.

## Kitűnő eredmények a budapesti Neményi-uszóversenyen

BUDAPEST — Vasárnap bonnyolították le a Neményi-uszóversenyt, amelynek 1500 méteres számát Mitro magyar bajnok nyerte 19 p. 45.6 mp. idővel. 2. Csordás 19 p. 55.2 mp. 3. Keltési 20 p. 15 mp. A 200 m. női mellúszásban Novák Éva győzött 2 perc 57.8 mp.-el. A 100 méteres férfi gyorsúszásban első Szatmári 59 mp. 2. Szilárd 59.8 mp. A 200 m. férfi gyorsúszást Németh 2 p. 44.8 mp.-el nyerte. 2. Hasznos 2 perc 57.6 mp. A 100 méteres férfi hátúszásban Bánki győzött 1 perc 13.6 mp. idővel.

A 100 méteres női hátúszásban Novák Ilonka lett az első 1 perc 17.4 mp.-el.

## A TOTÓ JULIUS 4-IKI 21. FORDULÓJÁNAK EREDMÉNYEI:

Románia—Csehszlovákia	1
Bulgária—Jugoszlávia	2
EMTK—Győri ETO	1
Szeged—Szolnok	1
Elektromos—SalBTC	2
Sajernitana—Internazionale	1
Vicenza—Florentina	2
Juventus—Pro Patria	2
Luchese—Livorno	x
Genova—Bologna	1
Lezio—Sampdoria	x
Napoli—Bari	1

## SPORTHÍRADÓ

A nagyváradi Szabadság labdarúgó csapata szombaton Nagybányán játszott a Phoenix-Minaur vegyes ellen. A mérkőzés eredménye: 5:5 (6:1). A Szabadság együttese vasárnap Szatmáron szerepelt, ahol 3:1 (1:1) arányban vereséget szenvedett a CFR Sanitas csapatától.

A Phoenix csapata vasárnap Nagybányán 2:0 (1:0) arányban legyőzte a sziget Tisza csapatát.

A Vas és Fémipari labdarúgó bajnokságok küzdelmeiben a kolozsvári Vasas együttese kettős győzelmet ért el. A Kisipar csapatát 6:2 (2:0) arányban, a Nemesfémipar együttesét 3:1 (1:1) arányban győzte le.

A VASAS USZÓSZAKOSZTÁLYA felkéri összes vezetőségi tagjait, hogy július 5-én, ma, hétfőn este fél 8 órakor az egyesület Március 6 (volt Szentegyház) utca 34. szám alatti klubhelyiségében megtartandó értekezleten teljes számban jelenjenek meg.

Budapest labdarúgó válogatottja 2:1 (1:0) arányban győzött Splitben a város válogatja ellen.

NEMZETKÖZI RÖPLABDA MÉRKŐZÉS BUDAPESTEN. A magyar fővárosban július 4-én nemzetközi röplabda tornát rendeztek, amelynek eredményei a következők: A varsói ZS csapata a Ganz-gyár együttese felett aratott győzelménél 3:2 arányban legyőzte a belgrádi Partizan csapatát is. Varsó női válogatott csapata 2:1 arányban győzött Budapest női válogatott csapata ellen.